

# РАДОМ

Газета Верховної Ради України



№ 203 (953) • Вівторок, 25 жовтня 1994 року • Ціна договірна

## ЧИ ПРИМАРА ПРАВИТЬ СВІТОМ?

Могутня потвора випустила дух. Він поширився на всі краї й увійшов смертю в світ...

Дух той — радіація з четвертого блоку Чорнобильської АЕС, її прояснення наше життя і зовнішнє у майбутнє. А потвору... Ні, то не атомна станція. «Залізо» — бездуховне. Воно лише віддзеркалює самі гріхи. Та потвора — колишня системне відношення у суспільстві: наукових, виробничих, політичних тощо. І потвора ця наарад чи вже скоїлася, вона загрожувє нашому майбутньому.

«Велика сімка», яка певною мірою уособлює міжнародне співтовариство, розробила і прийняла план дій щодо української енергетики. Він передбачає два основні напрямки: економічний і реформуваний енергетичної галузі і закриття Чорнобильської АЕС. Для аннексії до експлуатації Чорнобильської АЕС, вважають в Держкоматомі, потрібно прийняти чотири мільярди доларів. Оцінки разом із закордонними фахівцями дали цифру 1,4 мільярда. «Сімка» в травні пообіцяла спочатку 400 мільйонів доларів, а за згадуваним планом зобов'язався надати Україні вже... 30 мільйонів доларів.

Продиктовано в номер

### Співка малих підприємств поширює свою діяльність

У Києві відбувся III з'їзд Співки малих підприємств України, на який було делеговано близько 150 підприємств з різних регіонів України. Під час його роботи прийнято анову назву Співки. Відтепер це — Співка малих і середніх підприємств України.

Делегати одностайно затвердили постанову ради Співки про зміну її доповнення до статуту, у тому обсязі, який вона має.

Почесним президентом Співки обрано Юрія Бабчука, президентом — Бориса Якушевського, першим віце-президентом — Тамару Сміру.

### Святкування 50-річчя ООН розпочато

23 жовтня в Києві відбувся Пройб Міру, присвячений 50-річчю ООН, у якому взяли участь провідні спортсмени України, голова Представництва ООН в Україні С. Врану, а також всі, хто мав до цього бажання. Пройб розпочав серію заходів, присвячених 50-річчю ООН у нашій державі. Промовою його з ініціативи Представництва ООН в Україні та Міністерства у справах молоді і спорту України. За словами голови Директорату з промислових марфосонських прогнів



Чи справді теперішній стан справ на Чорнобильській АЕС безнадійний, і які взагалі перспективи атомної енергетики в Україні? Читайте про це на 3-й сторінці.

Фото В'ячеслава ПУШКАРОВА.

Миколи Хвалюка, дирекції міністерство розглядає питання про внесення Пройбу Мату до календаря федерації з легкої атлетики 1995 року.

### Дрибниця, але приємно

До виконання замовлення Крижорівського гірничо-облагоджувального комбінату стали на АТ «Новокраматорський машинобудівний завод» — тут розпочато монтаж кар'єрних екскаваторів місткістю ковшів 5 та 10 кубометрів.

Це абсолютно нова продукція заводу-виробника. Усі філіями, що потрапили до конкурсної програми, пройшли через суворий відбір журі.

Цілями і повномасштабна програма фестивалю. Так, у київських кінотеатрах, зокрема в «Кінопарках», буде показано цілий ряд фільмів всесвітнього відомого режисера Л.Бергмана, яких ще не бачив український глядач.

### Міжнародні відношення «Молодість»

Кінематографісти з 28 країн світу, зокрема, із США, Аргентини, Німеччини, Франції, Росії, привезли свої роботи на щорічний фестиваль «Молодість», який почав свою роботу в Києві.

Усі фільми, що потрапили до конкурсної програми, пройшли через суворий відбір журі.

### До підсумків засідання Ради глав держав СНД

У Москві відбулося чергове засідання Ради глав держав СНД. Цього разу в ньому брали участь, окрім перших осіб країн, глав урядів, міністри закордонних справ і оборони. Україну у Москві представляли Леонід Кучма, Віталій Масол, Геннадій Удовенко, Валерій Шмаров.

До порядку денного було внесено більше десяти питань, що стосуються інтеграційного розвитку країн — членів Співдружності, а також організації заходів спільного співробітництва 50-річчя Перемоги у Великій Вітчизняній війні. Підвищений інтерес викликали, із провідних причин, блок питань а проблем колективної безпеки та інші, що висловили статутними органами Співдружності.

Учасники засідання, і особливо російська сторона, продемонстрували прагнення до розвитку економічного співробітництва. Такі ж головний збісовок зробив про підсумки московської зустрічі офіційних делегаций країн Співдружності Президент України Леонід Кучма, діяльність своїми враженнями з українськими журналістами. Три роки, підкреслив він, показали, що без економічної інтеграції у нас майбутнього немає. Осн чому Україна поставила свій підпис під угодою про створення Міждержавного економічного комітету економічного союзу. Ми також прийняли рішення про заходів, пов'язані з 50-річчям Перемоги у Великій Вітчизняній війні.

(Закінчення на 2-й стор.)

### ДНІЗ для України не страшний

Розпочався державний візит Президента України Л.Кучми до Канади. В Оттаві розпочалися його переговори з канадським прем'єр-міністром Ж.Кретьєном, генерал-губернатором Р.Платтінгем, керівниками парламенту та діловими колами.

По дорозі до Канади Л.Кучма зупинився на дві години в Ізраїлі, де зустрівся з прем'єр-міністром цієї країни А.Рейвеном. Під час бесіди з главою ізраїльського уряду український Президент висловив упевненість, що Україна неодмінно прийде до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНІЗ).

### Блаженні ті, що прагнуть правди

Минулої суботи правники нашої держави та зарубіжні гості урочисто увійшли в храм святої Софії і нагоди відкрити року права в нашій країні. Ініціатором цього чину стала Правляча фундація України.

Привітали привітали і благословили священики Патріарха Київського і всієї України-Руси Володимира.

В урочистій відправі під куполом святої Софії взяв участь Президент України Леонід Кучма. «Українське суспільство ні ні, — сказав після відправ Президент, — як ніколи раніше, потребує світла науки і знань. Тому а як глава Української держави прийняв рішення про передачу на потреби правничої науки, правничої діяльності, правничих знань, окремого відділення в місті Києві, де а майбутньому буде розміщена Національна юридична бібліотека, національне авданню юридичної літератури та Український центр правничих студій. Це я бачу ще одним конкретним внеском нашої держави для створення суспільства, базованого на засадах верховенства права».

Отже, починається рік права. Хай п'єй день, як сказав Президент, додасть нам усім розуму жити а добрі і справедливості. Згідно Указу Президента урочиста церемонія відкриття року права відбуватиметься щорічно 8 жовтня.

### Майстер, який назавжди залишиться з нами

Ми всі втратили ще одного видатного Майстра. Шпощ а жити Сергій Федорович Володимурик.

Українські кінематографісти відшукували вечір пам'яті нашого видатного земляка.

Залишиться з нами його незламний Соколів а «Долі людини». Його П'єр Бружов а «Вішня мина». Його солдати а «Вояки соколи» а «Ватискінду». Сергій Федорович зміг бездоганно ескізувати класику, надати їй самостійного кінематографічного життя. Згадайте образ «Вішня мина» — піхоту краще а цього режисера не зміг передати духовну атмосферу того часу, силу Толстого.

Василь Шукшин казав, що він учень а Бондарчука знімати батальні масові сцени, готувачи робити фільм про Степана Разіна. У Сергія Федоровича зникла і ця академічна мастиця. Він швидко дістав своїм талантом. Україні він подарував кінематографічний образ П.Козаря, підкресливши інтелігентність і глибоку думку її селянського сина. Мріяв втілити на екрані і образ Тараса Бульби. Що тепер відстане з неї?

Вінча пам'яті Майстрів, яких назавжди залишиться з нами.



Останнім часом окремі засоби масової інформації, не розуміючи глибокої суті справи, знову зникають з електронних екранів ЧАЕС і взагалі намагаються електростанції України, казачаючи повернути людей у площі психологічного до 1986 року, року Чорнобильської катастрофи. Наш кореспондент зустрівся з Головою Комісії Верховної Ради з питань ядерної політики та ядерної безпеки М.А.Палаєвським. Перше запитання було таке:

— Як ви, Михайло Антоновичу, розподіляєте ці, скажімо так, «активності» акцій преси?

Мене останнім часом трохи непокоїть те, що деякі засоби масової інформації публікують статті, які, наприклад, стосуються ризиків 1986 року, року Чорнобильської біди, всіх хвилювала проблема засвідчення аварії, але думати про майбутнє було ніколи. Відтоді минуло чимало часу, суспільство оготалося, здавалося б, вистав, але для роз'яснення цієї, так би мовити, «акції преси» деякі газети знову намагаються чорнобильський психоз. Думаю, що це некорисна акція. Нинішні питання, які нас тепер ставлять до атомної енергетики? І взагалі, чи не слід ставитися у світлі ЧА до альтернатива пів енергетики? Спробуйте уявити, що від сьогодні ми зупиняємо атомні електростанції...

По-перше, зупинити АЕС не так просто. Тут не досить перекинути якісь вентиль. Це складний процес. До того ж, консервування АЕС — дуже дорога операція, сьогодні це не у нашої держави просто немає коштів. І все ж уявімо, що зупинили. Що матимемо? Дорогі результати? Брешу, у нас, змавже, змавже, заволодіть! Чому? Та тому, що в нас немає достатньої кількості атомних електростанцій, щоб замінити втрачені. По устаткування наших теплових електростанцій доведеться до такого стану, що вони не будуть працювати на повну потужність, а ті, що працюють, мають чималі проблеми з екологією. Більше атомної енергії, ніж теплових, паливом до них. Отже, в найбільшій дефіцитній атомну енергетику просто нічим замінити.

Та й чи потрібно замінювати?

Отже. Ми йдемо до ринку, що означає хвилюватися на проблему з точки зору економіки. Всі країни, де є уран, і руда, як правило, виробляють паливо для атомних електростанцій. Україна, до речі, тільки розвідані уранові руди для атомних електростанцій має пів 150 років, біля нас немає жодної іншої країни світу. Отже, маємо власну дорозуміну сировину на багату десятиліття. Якщо ми самі виробляємо паливо для АЕС, то через якісь десятки років могли б мати великі прибутки. Але ми не хочемо цього. Ми не маємо руди, і це компенсує нам дешеві відсотки вартості цього палива. Тому економічно не вигідно виробляти паливо самим виробляти туди. Тоді не залежимо від пів поставок з інших держав.

Прогнозувати сказавши і тепер уявляти на об'єктивній економічній аналізі, читач може заперечити: чому ж було внаслідок суспільства Чорнобильську трагедію?

— Розумію ваше запитання як заперечення до розмови про безпеку атомної енергії. За останні роки в цьому плані чимало зроблено. Нинішні реактори в Україні працюють безаварійно, а в нас, зокрема, є ті, що були в 1986 році.

— Не Александровський? — Ні, сама справа, яка зацікавила когось, але кількість стержнів, система керування, система безпеки не порівнянні. Тепер рівень безпеки перевищує інші. І люди, які там працюють, весь час дбають про дотримання безпеки... Більше того, створено комітет Держ-



М. А. ПАЛАЄВСЬКИЙ

компанії, який чітко стежить за безпечною роботою АЕС. Коли патрістичні, анідається на ремонт чи профілактику якісь з реакторів, то поки не будуть виконані всі умови цього комітету, він ніколи не одержить дозволу на запуск. Тоді в нас створено відповідну структуру, яка стежить за дотриманням правил безпеки. Тому сьогодні для людей тим, що чорнобильські реактори працюють, просто неохайно в несправді.

Тобто можна стверджувати, що можливість аварії на атомних електростанціях України зведено до мізерного ризику?

— До ринку, який існує в нормальних розвинутих країнах... Тепер пішли далі. За кордонні експерти мірюють так: ми закриваємо ЧАЕС, а вони компенсують нам втрати від зупиненої енергії. Це чому? Вони не хочуть звернути увагу на те, що, закриваючи ЧАЕС, ми відкриваємо соціальну проблему. Наважко ЧАЕС, крім Співдруччя, приблизно сто тисяч робочих місць. Якщо ми закриваємо станцію, то повинні якісь люди забезпечити роботу. На цю соціальну проблему закордон чомусь не звертає уваги. Тим часом у США головна турбота держави на всіх рівнях — про створення робочих місць. Отже, ми повинні думати по-американськи про робочі місця, про заміщення соціальних проблем наших людей. Тому я вважаю, що Чорнобильська АЕС повинна бути зупинена, але тільки, коли буде створено умови для вирішення загальних соціальних проблем.

— Коли ж це станеться?

— Це відповісти на поштовх наступного тиснотислоту.

— Досі ми говорили про технічні аспекти атомної безпеки. А що для цієї безпеки робить медицина?

— Коли ж це питання? Кабінет міністрів, Держкоматом, інші галузі. От, скажімо, на Запорізькій АЕС завжди є медична служба, яка веде блок, організовує референдум... Кабінет міністрів може прийняти постанову про надання пільг населенню, що проживає навколо АЕС, про

треба зосередити зусилля науки та інших комісій Верховної Ради та Міністерства охорони здоров'я на організації виробництва ліків, лішень і унікальних. Це була б наша вигода. Адаптація ядерної безпеки ставлять інтерес для всього світу.

— Люди бояться повторення того жаху, яке було в 1986 році.

Це правильно. Таке не повинно повторитися. Але я не думаю, що ми такі безглузді, що зупинити енергетику це раз на тому ж місці. Адаптація роботи все для того, щоб рівень безпеки був на високому рівні.

Ми відомо, очолювана нами комісія напроваджує атомна законодавство. Очевидно, воно те саме сприймає, тому що атомна енергетика стала безпечною? Відповідь однозначна: саме так. І вразу ж зауважу: в копішному СРСР атомна

енергетика розвивалася без законодавства, і ми її отримаємо. Це сприймає, але наше найголовніше завдання — не законодавча забезпечення атомної енергетики, безпечної поведінки з радіоактивними речовинами.

Наша комісія складається з десяти народних депутатів, серед яких четверо — фізиків, які мають відношення до атомної енергетики або до якогось її частини, інші — інженери. Так що ми можемо вести діалог з фаховою рідкою. Проводимо розширені засідання із залученням спеціалістів з Академії наук, з промисловості. Це дає можливість знімати протекції над розробкою закону, а також апробуванням стратегії галузі. Ми підготували і адекватно до року планування розглядали на сесії проект Закону України «Про використання ядерної енергії та радіаційної безпеки».

Але чи проект був підготовлений, що попередньо комісії?

Його направили на затвердження в комісії Верховної Ради, і ми взяли його за основу. Проте довелось його «розсипати» і створити новий. Цей проект ставши законом, дає можливість підписати Паризьку та Віденську конвенції. А підписавши ці конвенції, ми зобов'язуємося забезпечити співпрацю з розвинутими країнами в галузі атомної енергетики, в тому числі надати безпеку атомної енергетики.

Розробка наших законів має певні особливості. Хочемо, щоб закон, який ухвалить Верховна Рада, почав виконуватися з першого дня. Для цього на час прийняття кожного закону повинні бути готові всі механізми виконання, які й будуть механізмом реалізації цих законів.

Хто ж готуватиме державні програми? — У нашою відповідь Кабінет міністрів, Держкоматом, інші галузі. От, скажімо, на Запорізькій АЕС завжди є медична служба, яка веде блок, організовує референдум... Кабінет міністрів може прийняти постанову про надання пільг населенню, що проживає навколо АЕС, про

відповідаль медичне забезпечення і обстеження його.

А другий закон України, який ми приймаємо в дискусії парламентом з першим, зветься так: «Про безпечне поводження з радіоактивними відходами». Це не тільки атомна енергетика, це взагалі з радіоактивні відходи, системи. Маємо прийняти державні програми про атомну енергетику, про програму поводження з радіоактивними відходами та про поводження з зберігання радіоактивних відходів і масово зникати з сучасні думки: чи не краще їх вивести кудись подалі від України?

То ж у Красноярськ

— І тепер вивозимо, але там від них відділяють високоактивні, і їх веземо на захід, і масово зникати в Україні. Якщо країна не хоче приймати в себе високоактивні відходи іної країни. Тому ми зупинили їх перетри-

мувати в себе. Далі. Якщо можна атомна станція стане такою, що вироблятиме високоактивні відходи, то це означає, що в Україні буде кілька таких можливість, а це екологічно неважливо. Чаб, щоб був один. Тим більше, що Держкоматом з Комітетом геологів знайшли кілька районів, де можна навично ховати відходи.

— Це з Чорнобильської зони?

Ні, але подякую згідно, в Коростянському районі Житомирської області. Поховання відходів має складку технологію. Захід не проти нам ті технології провадити. Але ж в Україні, якщо добре агувати справу, має в цих галузі наукові досягнення.

Але чи це означає, що можна продавати свої технології?

Колі закордонні спеціалісти кажуть: давайте не будемо грати в гроші, давайте не про нас, а про свої фірми, які повинні постачати нам потрібні для нашої атомної енергетики, а ми за все це платитимемо гроші. Можемо. Ми йдемо до ринку, але ринку кожен хоче завоювати. І тому деякому за кордоном відрадило зупинити виробництво атомної енергії в Україні. Щоб ми її купили в Європі. От і виникли ці засоби впливу, формальні, що здійснюють елемент проти АЕС, керуються як ніяк не інтересами України.

Наступ закордоню на наш атомний потенціал багатогалузевий. Він хотів би перекаваліфікувати, дисциплінувати наших фізиків-ядерників або фізиків, які мають безосередне відношення до атомної енергетики. Для нас це дуже небезпечно, адже Україна, на мій наважливий закладу, який давав би високий рівень підготовки фізиків-атомників, а в насозначеному році наш школяр займався міжнародній олімпіаді з фізики перше місце, то вони показували результати до Москви, а в нашому фізико-технічному інституті, що в нас подібного авторитетного уяви немає. Тому ці комісії, які в нас пропонують. Національної академії і Міністерств про створення на базі Київського політехнічного інституту і Академії наук фізико-технічного

факультету, який би за фундаментальною і спеціальною підготовкою стовав на рівні Московського фізико-технічного інституту. В Україні, який також підтримує спроби створити такі наукові центри, які б вирішували проблеми наукової й технологічної відсередності світового інституту виходів — на базі Харківського фізико-технічного інституту, центру в Житоївці, який займається важливими рудами, центру в Києві, що діє на базі Інституту ядерних досліджень НАН та Київського національного інституту. Так що, як бачите, комплексну проблему я вирішуватимемо комплексно.

— Преса досить часто імітує повідомлення про те, вчепіть в Європі згоріла атомна енергетика. Чи відповідає це дійсності?

— Ні, це не відповідає. В останні роки в розвинених країнах відбувається поживлення розвитку атомної індустрії.

Отже, конкуренти на світлі?

Отже! Вони хочуть «закрити» нас з виробництва і відкрити свій ринок для нас як покупця. Про це не треба забувати. У США взагалі надто енергетичні влади, багату закордонною. Атомна енергетика в них не має вирішального значення. Виробляють лише 15-20 відсотків від усього потенціалу. Але в той же час розробки технології в США дуже швидко розвиваються, і вони їх продають усього світу.

— А в нас який відсоток енергії виробляють АЕС?

— На сьогоднішній день, налічав цього року атомна енергетика виробляла 38 відсотків, а от у минулому році виник через аварію зупинилися з доставкою в Україну палива, а тому електростанції виробляла в окремі ділі по 52 відсотки. Це означає, що якщо ми закрили атомні електростанції, то ми б елементарно замарили.

— Чи не збираємося ми будувати в Україні нові АЕС?

— Поки що про це не йдеться. Нам треба реконструювати те, що маємо. Додатково в певну міру скоротити потужності. Більше АЕС, другий — Хмельницької та четвертий — Рівненської АЕС. Справа в тому, що ми не маємо ресурсів на роботу одного реактора нерационально, бо коли його, скажімо, зупинити, викликають проблеми з підключенням до мережі споживачів. Тому треба негайно зводити другий блок Хмельницької АЕС. Мені подобається висловлювання Д.М.Чорновола, який, побувавши там, в кінці відступів писав: «В Україні, якщо будувати безосередності, коли мали бок з готовністю близько 90 відсотків і не заупиняли. На ту пору треба було будувати ще більше, щоб мавши на запуск. Але тоді оточили маторатор на будівництво АЕС, і все заглохло, нічого не відбувалося».

Відповідно до цього, ми повинні профілактичні роботи, все переітерати, отже, колишньою сумою аж ніяк не обійдеться. Це багате, і ми повинні маторатор закладу суспільству величезної школи.

— Якщо у членів комісії настрий?

— Чоловік. Прайдосмо над законами разом з відповідними галузями. Беремо участь у розробці державної політики. Будемо робити так, щоб врятувати всі проблеми, маючи на увазі мету інституту на світові співробітництва. Будемо робити сприятливі як розвинену країну, щоб рівень безпеки наших АЕС був справді на світовому рівні.

Розмову провів Борис ЛІДЕРНИКО.

## КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

Про підвищення заробітної плати  
на державних підприємствах,  
в установах і організаціяхПОСТАНОВА  
від 20 жовтня 1994 р. № 720

З метою реалізації окремих положень доповіді Президента України про умови засади економічної та соціальної політики, підтриманої Верховною Радою України, Кабінет міністрів України постановляє:

1. Підвищити:

а) на державних і заснованих на державній власності окремих підприємств, в установах і організаціях, що перебувають на господарюванні, — керуючи коефіцієнти співвідношення тарифних ставок (місячних окладів) працівників до мінімального розміру заробітної плати, передбачених додатком № 1-3 до постанови Кабінету міністрів України від 2 червня 1993 р. № 393, у 2 рази понад розміри, визначені відповідно до постанови Кабінету міністрів України від 4 липня 1994 р. № 449. Тарифні ставки і посадові оклади працівників установлюються з урахуванням фінансових можливостей підприємств у межах зазначеного підвищення та мінімальних соціальних гарантій в оплаті праці, передбачених генеральною, галузевими і регіональними тарифними угодами;

Додаток № 4  
до постанови Кабінету міністрів України від 2 червня 1993 р. № 393 в редакції постанови Кабінету міністрів України від 20 жовтня 1994 р. № 720

## КОЕФІЦІЄНТИ

підвищення ставок заробітної плати і посадових окладів працівників бюджетних установ і організацій, для яких умови оплати праці визначені постановою Кабінету міністрів України від 2 червня 1993 р. № 44 та наступними змінами і доповненнями до неї

Розряд	Тарифний коефіцієнт	Коефіцієнт підвищення ставок окладу	Розряд	Тарифний коефіцієнт	Коефіцієнт підвищення ставок окладу
1	1,00	1,34	16	4,41	5,51
2	1,12	1,03	17	4,85	5,45
3	1,25	9,4	18	5,34	5,24
4	1,39	8,75	19	5,67	5,18
5	1,54	8,12	20	6,46	4,08
6	1,70	7,84	21	7,01	4,80
7	1,87	7,31	22	7,81	4,42
8	2,06	6,92	23	8,59	4,94
9	2,26	6,77	24	9,45	3,80
10	2,49	6,36	25	10,39	3,60
11	2,74	6,29	26	11,15	3,40
12	3,01	6,05	27	12,00	3,25
13	3,31	6,00	28	12,90	3,10
14	3,64	5,81	29	13,80	2,90
15	4,01	5,74			

Примітка. Ставки і оклади, визначені за відношеннями коефіцієнтів Соціальної тарифної сітки, множаться на відповідний коефіцієнт підвищення ставок (окладів), виходячи із мінімального розміру заробітної плати 6000 карбованців.

Перший заступник міністра Кабінету міністрів України  
І.ЮЩЕНКО

Про підвищення розмірів пенсій,  
призначених  
до 1 жовтня 1994 р.,  
та порядок обчислення пенсій,  
що призначаются після  
1 жовтня 1994 рокуПОСТАНОВА  
від 20 жовтня 1994 р. № 721

Кабінет міністрів України постановляє:

1. Пенсії, призначені органами соціального захисту населення до 1 жовтня 1994 р. відповідно до Закону України «Про пенсійне забезпечення» і «Про пенсійне забезпечення військовослужбовців та осіб начальницького і рядового складу армії внутрішніх справ», збільшити з 1 жовтня 1994 р. в 2 рази.

2. Передбачити чинним законодавством розміри надбавок (підвищень) до пенсій, що призначаются до 1 жовтня 1994 року, які беруться для розрахунку пенсій відповідно до статті 64 Закону України «Про пенсійне забезпечення», збільшити в 2 рази.

2. Установити, що під час обчислення пенсій, зазначених у пункті 1 цієї постанови, їх збільшення:

а) до 1992 року суми пенсій підвищуються відповідно до абзацу другого пункту 1 постанови Кабінету міністрів України від 5 лютого 1994 р. № 53 та пункту 1 цієї постанови, починаючи з 1 жовтня 1994 р. розраховуються з урахуванням коефіцієнта, що настане за останнім місяцем одержання заробітку, який збільшувалося до підвищення, за такими коефіцієнтами: жовтень — 5,02, листопад — 4,45 і грудень — 4.

3. Заробітні плати і місячні компенсації вилучати у розмірі до 170 тис. грн. пенсіонерам усіх категорій (крім тих, що перебувають на повному державному утриманні), розмір пенсій яких разом з компенсаційними виплатами, передбаченими в цьому пункті постанови, не перевищує 1200 тис. карбованців.

Компенсації вилучати проводиться за місяцем одержання пенсії за рахунок коштів, з яких здійснюється виплата пенсії.

4. Пенсії, призначені відповідно до Закону України «Про прокуратуру», «Про статус суддів», «Про статус народного депутата України», «Про державну службу», Матерного ко-

б) на підприємстві і в організаціях, діяльність яких повністю або частково фінансується з бюджету і на яких тарифні ставки і посадові оклади працівників установлюються за умовою оплати праці, що діють на господарюванні окремих підприємств, — тарифні ставки і посадові оклади, що виходять з фінансових можливостей, але не більш як 6000 разів порівняно з дохідом у 1990 році;

в) у бюджетних установах і організаціях, органах державної виконавчої влади, судової влади, прокуратури, митних органах, податкових інспекціях та інших органах — посадові оклади за коефіцієнтами згідно з додатком № 4-6 до постанови Кабінету міністрів України від 2 червня 1993 р. № 393, викладеними в вільній редакції (додаток);

г) працівникам, військовослужбовцям, особам рядового і начальницького складу армії внутрішніх справ — тарифні ставки і посадові оклади порядку підвищення тарифних ставок і посадових окладів, передбаченого цією постановою відповідно для працівників державних підприємств, бюджетних установ і організацій.

2. Міністерствам, відомствам, урядом Автономної Республіки Крим, обласними, Київською міською державними адміністраціями, райкомконсом перерахувати розміри посадових окладів керівників державних підприємств, організацій та об'єднань з урахуванням підвищення посадових окладів керівників відповідних органів державної виконавчої влади, місцевого ре-

Додаток № 5  
до постанови Кабінету міністрів України від 2 червня 1993 р. № 393 (в редакції постанови Кабінету міністрів України від 20 жовтня 1994 р. № 720)

## КОЕФІЦІЄНТИ

підвищення ставок заробітної плати і посадових окладів працівників бюджетних установ і організацій, на які не поширюється дія постанови Кабінету міністрів України від 25 січня 1993 р. № 44

Частина посадового окладу в кількості мінімального заробітної плати	Коефіцієнт
1	1,34
Від 2 до 4 (включно)	5,70
Від 5 до 10 (включно)	1,20
Понад 10	1,85

Примітка: Визначення конкретного розміру посадового окладу проводиться в такому порядку:

установах і організаціях, в яких посадові оклади встановлені нормативними актами в карбованцях, визначаються коефіцієнти співвідношення посадових окладів до мінімального розміру заробітної плати шкочим ділення посадового окладу, встановленого до 1 січня 1990 р., на 2300 карбованців;

коефіцієнт співвідношення посадових окладів до мінімального розміру заробітної плати розподіляється на частини (1,36 і решта);

кожна частина посадового окладу множиться на мінімальну заробітну плату 6000 карб. в 1 відповідний коефіцієнт. Результати підсумовуються.

Перший заступник міністра Кабінету міністрів України  
І.ЮЩЕНКО

гіонального самоврядування на умовах, передбачених постановою Кабінету міністрів України від 26 січня 1993 р. № 47 «Про регулювання розмірів посадових окладів і премій керівників державних підприємств, організацій і об'єднань» (ЗП України, 1993 р. № 4-5, ст. 69) та доповненими до неї згідно з постановою Кабінету міністрів України від 27 лютого 1994 року № 511 «Про внесення змін до пункту 1 постанови Кабінету міністрів України від 26 січня 1993 р. № 47».

3. Підприємствам, установам і організаціям:

визначити розміри виплат, що відносяться до чинного законодавства обчислюються в середньому окладі, з урахуванням нових тарифних ставок і посадових окладів у порядку, встановленому постановою Кабінету міністрів України від 21 березня 1992 р. № 140 «Про додаткові оклади за зусилля працівників державної служби» (ЗП України, 1992 р. № 3-ст. 80), провнести перерахунок розміру відшкодування шкоди, заподіяної працівникам калітвимо або іншим ушкодженням здоров'я, пов'язаних з виконанням ними трудових обов'язків, одночасно з перерахунок тарифних ставок і посадових окладів на відповідну частину фактичного підвищення.

4. Ця постанова набуває чинності з 1 жовтня 1994 року.

Прем'єр-міністр України  
В.МАСОЛ  
Перший заступник міністра  
Кабінету міністрів України  
І.ЮЩЕНКО

Додаток № 6  
до постанови Кабінету міністрів України від 2 червня 1993 р. № 393  
(в редакції постанови Кабінету міністрів України від 20 жовтня 1994 р. № 720)

## КОЕФІЦІЄНТИ

підвищення ставок окладів працівників апарату органів державної виконавчої влади та інших органів

Частина посадового окладу в кількості мінімального заробітної плати	Коефіцієнт
Від 1 до 3 (включно)	6
Від 4 до 10 (включно)	3,5
Понад 10	2

Примітка. Для визначення конкретного розміру посадового окладу, встановленого відповідно до постанови Кабінету міністрів України від 21 січня 1993 р. № 35, коефіцієнти співвідношення посадових окладів до мінімального заробітної плати розподіляються на частини (3,7 і решта). Кожна частина посадового окладу множиться на мінімальну заробітну плату 6000 карб. в 1 відповідний коефіцієнт. Результати підсумовуються.

Перший заступник міністра  
Кабінету міністрів України  
І.ЮЩЕНКО

пенсії у двомісячний термін розробити і подати на за-  
дання Кабінету міністрів України доповідню про під-  
няття значущих грошових виплат.

Прем'єр-міністр України  
В.МАСОЛ

Перший заступник міністра  
Кабінету міністрів України  
І.ЮЩЕНКО

КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ  
І НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИПро збільшення розмірів  
коефіцієнтів для визначення  
базового фонду споживанняПОСТАНОВА  
від 20 жовтня 1994 р. № 723

Кабінет міністрів України і Національний банк України постановляють:

1. Збільшити в 1,6 рази розміри коефіцієнтів для визначення базового фонду споживання по галузях (підгалузях) народного господарства, встановлених постановою Кабінету міністрів України і Національного банку України від 29 січня 1994 р. № 49 «Про контроль за валовою у 1994 році коштів, спрямованих на споживання» (ЗП України, 1994 р. № 7, ст. 188) та наступним рішенням урядів і Національного банку України.

Абзам вісімнадцятий пункту 8 Порядку визначення розрахункового фонду споживання за звітний місяць у 1994 році, затвердженого постановою (в редакції постанови Кабінету міністрів України і Національного банку України від 3 травня 1994 р. № 282) викласти в такій редакції: «Грошові виплати на підтримку підприємств соціального призначення відповідно до постанови Кабінету міністрів України від 20 жовтня 1994 р. № 722 «Про грошові виплати населенню на покриття витрат по оплаті житлово-комунальних послуг у зв'язку з підвищенням тарифів на їх».

2. Ця постанова набуває чинності з 1 жовтня 1994 року.

Прем'єр-міністр України  
В.МАСОЛ

Голова Правління Національного банку України  
В.ЮЩЕНКО

деску до 1 жовтня 1994 р., підлягають у порядку, встановленому для підвищення заробітної плати працівникам, пенсійне забезпечення яких передбачено зазначеним Законом.

5. Для забезпечення своєчасної виплати пенсій та допомоги уряду Автономної Республіки Крим, обласним, Київською міською Радам народних депутатів, Київській державній адміністрації розвинути стосунки з надзвичайним страховим внеском до бюджету Пенсійного фонду та вжити відповідних заходів до керівників підприємств, організацій, установ банків, які своєчасно не сплатили обов'язкової страхової внески.

6. Міністерству соціального захисту населення, Міністерству економіки, Міністерству праці, Міністерству статистики, Міністерству фінансів своєчасно подавати Кабінету міністрів України пропозиції щодо перегляду в листопаді 1994 р. розмірів пенсій відповідно до зміни індексу споживчих цін.

Прем'єр-міністр України  
В.МАСОЛ

Перший заступник міністра Кабінету міністрів України  
І.ЮЩЕНКО

Про грошові виплати населенню  
на покриття витрат по оплаті  
житлово-комунальних послуг  
у зв'язку з підвищенням тарифів  
на нихПОСТАНОВА  
від 20 жовтня 1994 р. № 722

Кабінет міністрів України постановляє:

Установити з 1 жовтня 1994 р. грошові виплати і розміри їх надсудити фактичних витрат на оплату житла та комунальних послуг (водо-, газо-, теплопостачання і водовідведення), але не більш 250 тис. грн. в розрахунок на сім'ю, якщо середньомісячний сукупний дохід на одного члена сім'ї за попередні три місяці з урахуванням індексу зростання цін не перевищує 780 тис. карбованців.

Державною комітетом по житлово-комунальному господарству, Міністерству економіки, Міністерству праці, Міністерству соціального захисту населення, Міністерству фін-

**Про величину середнього душевого доходу та розміри цільової грошової допомоги  
непрацездатним громадянам з мінімальними доходами**

Перший заступник міністра  
Кабінету міністрів України  
І. ДОПЕНКО

## ТСТВО НЕ ТІЛЬКИ

Комітетуюча це засідання, Володимир Мухомов зізнався: хоча й зроблено немало, він ще не зовсім задоволений глибокою розробленою проєксті, відповідаластью окремих депутатів до роботи саме в Комісії, тобто подоланням старих звичок, коли діяльність парламентарів все-таки склалася на любовителі. Але, виласову він упевненість, що хворобу все-таки було подолано.

**Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.**

## няття рішення про фінансову допомогу. Та-

Бесіду між  
Володимир СНІТКО.

## PRINCIPAL INVESTIGATOR

Copyright © 2004 John Wiley & Sons, Ltd.



## Нейтралітетові

**Австрії — 39**  
26 жовтня Австрійська Республіка святкуватиме своє національне свято. 1955-го року цього ж дня австрійський парламент ухвалив закон про постійний нейтралітет, що поклало край більш як 14-віковій традиції змінювати кордони цієї держави.

VI–VII століття територію Астрії заселили германські і частково слов'янські племена. 1282 року в Астрії утвердилися Габсбурги. У XVI–XVII століттях до складу австрійської імперії входили Чехія, Силезія, Угорщина, частина польських, закарпатських, палейських та інших земель. Після австро-пруської війни у 1867 році імперія перетворилася у дводержавну монархію. Угорщина вийшла з її складу і розпалася, і від неї відійшли Угорщина, Чехословаччина, частина Польщі, Румунії. 1938 року фашистські війська, окупувавши Астрію, оголосили про її приєднання до Німеччини. І наразі 39 років тому держава розпалася і з її території вийшли кордони і за кілька років перетворилася у країну з високим рівнем розвитку капіталізму.

Але, може статися, що скоро Австрія частково відмовиться від свого нейтралітету. Дедалі частіше постає питання про її приєднання до Європейського Союзу. Та це — справа часу. Сьогодні ж «Голос України» вітає її громадян з національним святом.

Продиктовано в номер

## США — не світовий поліцейський

«США не в світовим поліцейським, та ми несемо повну відповідальність і до нас ставитимуться з великою повагою, коли стане ясно, що ми завжди готові поводити використання сили з дипломатичними зусиллями», — заявив Президент США Б. Клінтон в інтерв'ю журналу «Тайм». За його словами, досягнення дипломатії може бути підірвано, якщо за ними не стоїть реальна сила. Він також підкреслив, що «стримування саме по собі є політичним інструментом, який зміцнює наші добрі наміри».

## Начебто підуть

У Москві підписано угоду між Російською Федерацією та Молдовою про правовий статус, порядок та строки аннексії військових формувань РФ, що тимчасово перебувають на території Придністров'я. Як указано в тексті документа, угода небуває чинністю безпосередньо після «закончання необхідних внутрішніх державних процедур», і через три роки по цьому російські війська мають бути аннексовані з Молдови.

## Тільки відставка змие ганьбу

Прем'єр-міністр Республіки Корея Лі Єн Док подав Президенту країни прохання про відставку в зв'язку з загибеллю людей у результаті обвалу моста в південнокорейській столиці. Про це повідомило агентство Ренхап з посиланням на офіційного представника президентської канцелярії. Кім Єн Сам задовольнив аналогічне прохання про відставку мера Сеула Лі Вон Чонка, який узяв на себе відповідальність за трагедію, що забрала життя більш як 40 чоловіків.

## З росіянами бути миротворцями не бажають

На шість місяців – до 30 червня 1995 року – продовжено строк перебування у Таджикистані колективних миротворчих сил СНД. До такого рішення дійшла Рада міністрів оборони держав – учасниць СНД. Згідно з цим рішенням, в Україні будуть координувати військову співпрацю між СНД. На засіданні, що відбулося під головуванням першого заступника міністра оборони Росії Є. Громова, не вдалося розв'язати питання про військову участь України в СМНД і в інших операціях ОБСЄ. Поряд з Азією, погодився направити в зону групо-об'єктову конфлікту одну роту військ Таджикистану, а Вірменія, Казахстан і Узбекистан виступають за направлення туди своїх військових спостерігачів і на більше.

Україна брала участь в засіданні лише як спостерігач.

За повідомленнями наших власних  
кореспондентів і зарубіжних  
інформагентств

## «Гарячі точки»: що ми про це знаємо

## ЧОМУ ПАЛАЄ «ЧЕЧЕНСЬКЕ ВОГНИЩЕ»

*Чечня горить у вогні політичних баталій і битв на полі бою.*

**А як усе починалося?**

Іноки ще перекладають як «рід», «земляцтво». Точну кількість чеченських «тайпів» назвати важко, але загалом їх нараховується близько 150.

Сьогодні кожний порядний чеченець на запитання, чи готовий він умерти за високу ідею й справедливу справу, відповість ствердно. На одному з перших місць серед ідеалів стоїть «тайп».

На думку тамтешніх політичних лі-  
дерів, моральну ситуацію у країні мо-  
жуть оздоровити тільки два фактори:  
релігія і традиції, носіями яких є «тай-  
пи».

Опозиція у Чечні сформувалася як за політичними, так і за тайповими інтересами. Перші невдоволені з'явилися, коли Загальнонаціональний конгрес чеченського народу залишила група «нових політиків» на чолі з Л. Улохасєвни. Їх обурив надмірний радикалізм Д. Дудасєв, якому спочатку в ЗКЧН планувалася роль «весільного генерала».

Існує й територіальна опозиція, що охоплює Надтеречний район, звідки родом колишній голова Верховної Ради Чечено-Інгуської Д. Завгаєв. У цьому ж районі опозицію, яка називає себе «конструктивною», очолює У. Автурхнов. У селісці Толстой-Юрт розташовувалася штаб-квартира прихильників колишнього спікера російського парламенту Р. Асасулатова — вона називає себе «миротворчою групою».

Загострення ситуації не могло не призвести до об'єднання опозиції. Було створено Тимчасову раду опозиції, яку німіно тримає політичну й адміністративну владу в Надтеречному рвбоні. Лідером Тимчасової ради є У. Автурканов, котрого, як вважає багато хто у Чечні, «готували» в Москві для зміщення Д. Дудаєва. Помітну роль у Тимчасовій раді останнім часом почав відігравати Р.Хасбулатов, що має у Надії значний вплив.

Основні надії на економічне відродження Чечні були пов'язані з видобутком нафти. Розеїдані зливсьи нафти

республіці (за даними російських джерел) становлять 50 мільйонів тонн (тоді як видобуток нафти не перевищував мільйонів тонн).

У Чечні є великі нафтопереробні заводи, але ще 1993 року трубопроводи Росії було перекрито, виробництво нафтифікатного масла, яким славився Грозний, припинилося.

нів рублів на переобладнання одного заводу Грозного для випуску зброї подальшого її реалізацію серед озброєних груп у Північному Кавказу, Закавказзя. Соціальна сфера й споживчий ринок у Чечні залишилися повністю підпорядкованими керівництву. Зростання корупції й політична криза призвели до того, що вимогу політичної опозиції про обмеження влад Д. Дудаєва підтримали й парламент, конституційний суд. Проте Д. Дудаєв «випередив» такий

Кілька ініціатив щодо Держави в Раді Федерації РФ прийняли постанову «Про політичне врегулювання відносин федеральних органів влади з органами влади Чеської Республіки». Ці документи передбачають консультації з усіма політичними силами Чехії в підписання Договору про взамне делегування повноважень «після проведення вільних виборів в органи влади Чехії». Проте така форма взаємовідносин не влаштовує офіційний Грозний. По-перше, чеські власті не вважають республіку суб'єктом Росії. По-друге, вони не бажають вести багатосторонній переговори за участю опозиції Л.Душеву.

Те, що відбувається у Чечні, тривічно для всіх, ного втягнуто у конфлікт. Але протидіюючи сторонами не пізно ставати над політичною ситуацією й усвідомити свою відповідальність зв'язує те, що відбувається. «Чеченське вогнище» треба гасити.

## СПІВРОБІТНИЦТВО

## І СВІТЛО. ТО

## ЯКЩО ТЕПЛО ВСІМ РАЗОМ

Водочас згаданий договір можна вважати підписаним, коли Україна прийматиме рішення про енергетичне законодавство. Україна у відносинах з ЄС має бути проактивною, а не реактивною. СЕХ, наша держава матиме право шукати грошей для припливу в Україну приватної інвестиції. Зоклад, у свою чергу, матиме в капіталу. Зоклад, у свою чергу, матиме в капіталу. Зоклад, у свою чергу, матиме в капіталу.

Що планує отримати Захід, залучивши до хартії країни СНД? Серед решти причин назовемо такі: уникнення залежності від держав ОПЕК та гарантування себе від ризиків та економічної нестабільності в Україні, коли, залучившись поза ЄСХ, скажімо Росія чи Україна, зможуть за власним розсудом відкрити або закрити країну на магистральних нафтопроводах.

На семінарі стало відомо, що Україна у тому підписстві, куди вже втрудилося постоваційське питання, не має права втрутатись. Постановили свій підхід під диктант, напад держав має власні докучливі до глобальних економічних процесів і в цілому мати власну користь, не задовольняючи чужим і своїм національним інтересам.

Сергій ДАНИЛЕНКО.  
Тярас ПЕТРІВ.

**Контакти**  
Що символізує  
голова на подушці

Свій час у ХХІ столітті, не розуміючи самого себе. З одного боку, зникли старі соціально-політичні відносини, з другого — основна тенденція нашої століття, явище гарту, зриву, руйнування. І неможливо художньо уловити цю силу.

І ось в пошуках істини час однівше миття Французької культурної зетри в Україні і творчість «Обри» (Хуст) започатковує цілий напрям, який в Україні називають «Обризм». Це однівше українських і французьких художників — укус білоріада, «Актуалістичне традиційних форм» становить картини в стилі тифіційній сучасності, подовжені у вісті, створені з використанням традиційних форм, в однебіє пояснення. Застосування, що у той час як в Україні становить метод тільки народжується, у Франції він уже знаменитий. Тож художники обоє країн було про що подискутувати.

ДІАЛОГ

[illegible]

**Нягала ФІЛІПЧУК**

**КОВАЛЬСЬКИЙ**  
В'ячеслав Петрович —  
науковий співробітник  
Національного  
інституту  
стратегічних  
досліджень.  
Займається  
проблемами  
національної безпеки і  
будівництва збройних  
сил \*

кий проголосив на той час суверенітет Чеченської Республіки Нохчі-чо. У серпні 1991 року ЗКЧН закликав розігнати Верховну Раду республіки, яка «прозасідалася». На той момент ЗКЧН підтримували тисячі безробітних і представників «тиньової економіки», які сподівалися відтіснити клан Д.Завгаєва, що був тоді головою Верховної Ради, від нафтових джерел доходу. Тим часом генерал Д. Дудаєв заявляв, що ця територія Чеченської Республіки Нохчі-чо дієсні тільки закони Російської Федерації.

Верховна Рада Чечні не стала чинити опір і подала у відставку — владу у Грозному перейшла до виконкомів Загальнонаціонального конгресу чеченського народу. Д. Лудаєва було обрано президентом Чеченської Республіки, а в листопаді 1991 року проголошено її незалежність.

Тоді ж указом Президента Росії в Чечено-Ігушевській було введено надзвичайний стан, що у черговий раз загострило обстановку в регіоні. І хоча указ через два дні було скасовано, зміни ти щось було вже неможливо. Чеченське та російське керівництво опинилися по різні бокі бар'єру, хоча в січні наступного року й приступили до переговорів про статус Чечні.

Неодовзі у Чечні сформувалася опозиція дудаєвському режимові, однак досить розрізнена. У будові сучасного чеченського суспільства й держави велику роль грає так званий «тайп». З погляду сучасного чеченця, «тайп» — це насамперед група людей, з якою він має особистісті солідаризується («тайп»

Можливий кризис будь-якого характеру, як і теорорії, алегне залобіти, ніж потім вибрити з неї. Саме так уявляються енергетичні катаклізми в ластах конітенту, Європейський Союз розробляє комплексний проект створення Європейської енергетичної хартиї (ЕХ/Е), відіпівною радюм держав у грудні 1991 року в Гаазі. До неї мали приєднатися й інші незалежні держави.

Харків – слід розглядати як «каркас», структуру, метою якої є, з одного боку, створення умов для передачі капіталу, технологій та виробничого досвіду Заходу країнам Центральної Європи та СНД, а з другого – забезпечення захист власних інтересів. Україна як європейська держава, країна, що є проміжкою між Сходом і Заходом, зрозуміло, має бути залучена до участі в цьому проєкті. З огляду на це, найбільш плідним міжнародний семінар «Європейські енергетичні харків та енергетичне законодавство України», організований Інститутом Східної Європи (Іспейн) та Міжнародним інститутом енергетичного права (Нідерланди).

Постая питання, чому саме енергетичний сектор було обрано для здійснення такого грандіозного проекту і яку користь матиме з такого членства наша держава, що не має ні значних запасів енергосилових, ні досить сучасних технологій, ні вільного капіталу? Ми засвідчує досвід інших держав, саме в сфері енергетики дає найкращі можливості для досягнення швидких та відчутних результатів економічних перетворень.

До того ж, підписавши хартію, ми можемо отримати і спротивну, і технології, і



Volkswagen Group

# АВТОМОБИЛЬ SKODA



Консульт. «Всего» тел: (044) 244-72-17  
Техническая станция тел: (044) 430-75-35

- Гарантия в течение года
- Сервисное обслуживание
- Шестилетняя гарантия против ржавчины.
- Продажа запасных частей.
- Поставка со склада в Киеве.
- Форма оплаты любая.



## 50 ЛЕТ В МИРЕ СПОРТА

### «ПРАВЕКС-БАНК»

#### • обслуговує

клієнтів за системою  
«КАІЄНТ-БАНК»;

#### • надає

валютні та карбованцеві кредити юридичним та фізичним особам під заставу нерухомості, цінних речей, антикваріату;

#### • пропонує

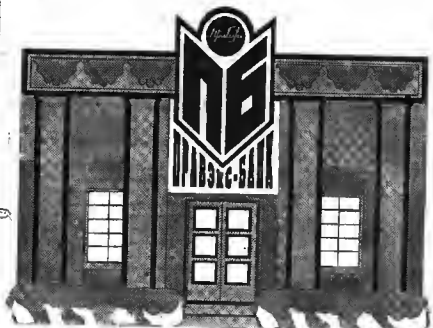
20% річних у валюті по вкладах фізичних осіб;

#### • виконує

платежі до країн ближнього і дальнього зарубіжжя через власні прями кореспондентські рахунки у найкращих банках світу;

#### • випускає

готівку у будь-якій валюті по дорожніх чеках American Express, Visa, Thomas Cook і кредитних картках Visa, Eurocard/Mastercard, Diners Club International.



Адреса: Київ-21, Кловський узвіз, 9/2.  
Телефони: (044) 294-79-96, 294-85-49, 294-82-22.  
Факс (044) 294-34-00. Телекс 631250 ALINA SU.

### Відновлення стародавніх традицій

«Київський осінній ярмарок-94»

9-13 листопада 1994 р. Київський Палац спорту

До участі у виставці запрошуються підприємства, об'єднання, організації незалежно від форм власності м. Києва та області України, держава ближнього і дальнього зарубіжжя.

Головна мета виставки - відновлення стародавніх традицій м. Києва як одного з європейських центрів торгівлі, змцнення і розширення міжнародних економічних зв'язків, залучення до народного господарства України та м. Києва інвестицій, висвітлення сільськогосподарського ринку товарами, підготовка умов для відновлення діяльності широко відомого у світі час Конфратковського Ярмарку на Подолі.

Для отримання інформації щодо умов участі у виставці звертайтеся за телефонами

(044) 221-51-39; 228-71-09, 228-72-07; 229-78-03

Організація реалізує со склада в г. Днепропетровске

### АВТОШИНЫ

для грузовых и легковых автомобилей, сельхозтехники, погрузчиков, мотоциклов. Самовывоз и вагонные поставки.

Тел.: (0562) 445-448, 446-464, 440-044. Факс 442-406.

Вас  
интересует — **ТЕХ-ДЮ**  
УКРАИНА



### Газосварка без карбида!

У Вас проблемы с карбидом, кислородом, ацетиленом?

Не беда, обращайтесь к нам. Мы производим промышленные электролизно-водные газосварочные установки

#### ТЕРЕ-1.5Т

Толщина свариваемого металла 0.5 ... 5мм,  
Выход газовой смеси 1500 л/час,  
Максимальная потребляемая мощность 4.5 КВт  
Обеспечиваем гарантийное и послегарантийное обслуживание

Звоните: (0572) 23-0127, 32-1903, 20-5396  
Пишите: 310115 Харьков-115, а/я 3151  
Приходите: г. Харьков, ул. Котлярова, 29

Только установки фирмы "Технолог"  
заменяют ацетиленовый сварочный пост!

«Научно-  
производственное  
коммерческое  
предприятие  
«БКФ»

ИЗГОТОВИТ из подбиты-  
лена: пленку-рукав шириной  
до 1500 мм, пакеты хозяй-  
ственные, обложки для те-  
традей, мешки и складные  
транспортные, пробку вини-  
льную и комбинированную;  
ПРИБРЕТЕТ линию ру-  
кавной пленки.

г.Рубежное  
Луганской обл.,  
ул.Ленина, 4.  
Тел.(06453) 5-21-61,  
5-50-37;  
тел./факс 5-14-71.

За карбованцы — любые запчасти  
к болгарской погрузочной технике

СО СКЛАДА в Луганске и по контрактам  
в т. ч. аккумуляторные батареи,  
шины,  
двигатели и т. п.

А также авто-электропозушки  
электротельферы

Купим списанные автопозушки

Украинско-болгарское СП «ГЛОБУС Лтд»

Тел./факс: (06432) 54-00-71, 54-70-72,

54-90-39, 54-01-02. Факс 54-73-02.

Телекс 118028 STAR UX

Реализуем со склад в Киеве:

сепараторы-сливоотделители ОС-Б (1л/ч), ОСЗТ-3 (5 л/ч),  
ОС-2Д-500 и другие;

сепараторы пивные;

станки токарные 1К640, МК60-56, 1К62,

1М-63, 16Б-16 и др.;

станки фрезерные 6Т83, 6Т82Г и др.;

пастеризаторы ОКЛ-10, ПТУ-10, ОКН-5;

ножницы гильотинные НК3418;

прессы однокривошипные 25 тонн унция.

Тел.(044) 552-97-82, 552-92-83, 552-96-74.

Фирма  
«Ятрань»  
реализует  
пишущие  
машинки  
с любыми  
шрифтами и  
ленту

Телефоны:

в Киеве

(044)

412-16-70;

в Черкассах

(0472)

47-43-22;

в Глухове

Сумской

обл. (05444)

2-51-74;

в Чернигове

(04622)

7-36-72.

